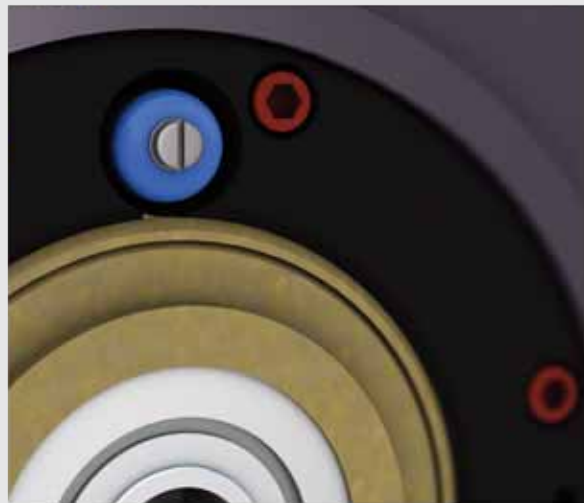
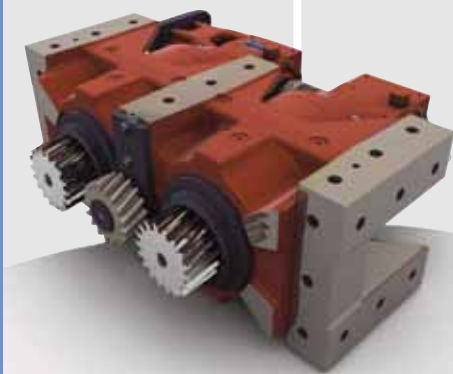


# PRECISION ENGINEERING SOLUTIONS



**Zambello Contra  
& Co-Rotating  
Twin Screw  
Extruder  
Gearboxes**

**ANDANTE**

La ZAMBELLO Riduttori è stata fondata nel 1957.

Dalla sua nascita ha sempre e solo prodotto e commercializzato organi di trasmissione acquisendo così una notevole esperienza.

Da subito ha posto un'attenzione particolare ai costruttori di macchine ed impianti per materie plastiche annoverandoli da sempre tra i suoi più importanti clienti.

Si è pertanto dedicata (oltre al progetto ed alla produzione di riduttori standard sempre più evoluti) alle specifiche problematiche di detti costruttori.

L'azienda ha così dapprima acquisito esperienza producendo riduttori per estrusore monovite su disegno del Cliente e successivamente ha presentato (nel 1984) una propria serie illustrata a catalogo.

La ZAMBELLO Riduttori è oggi uno dei primi produttori mondiali di riduttori per comando estrusori.

L'azienda ha vissuto analoga esperienza nei riduttori per comando estrusori bivate presentati con un primo catalogo nel 1991.

Questi riduttori (per bivate) hanno subito una rapida evoluzione che ha avuto un momento importante nel catalogo D1-96 con il quale, ad inizio 1996, è stata presentata la serie HT (High Torque).

Questo ultimo catalogo D4-2005 evolve ed amplia la serie precedente ponendo il riduttore per estrusore bivate ZAMBELLO ai vertici come prestazioni e razionalità.

Per meglio seguire i propri clienti la ZAMBELLO RIDUTTORI è composta da due società:

**ZAMBELLO RIDUTTORI s.r.l.**

Sede Centrale-Uffici e Stabilimento  
in Magnago (Milano)  
e

**ZAMBELLO RIDUTTORI 2 s.r.l.**

Uffici e Stabilimento  
in Lendinara (Rovigo)

Nella pagina a fianco potete vedere le immagini dei due stabilimenti.

*ZAMBELLO Riduttori was founded in 1957. From the beginning our company manufactured and distributed exclusively power transmission gearboxes thus gaining a considerable experience in this field. Already then our Company dedicated the maximum attention to the builders of machinery and plants for the plastic industry. Therefore, we have gained important names in this field as our customers. Our company therefore (further to building always more advanced standard gearboxes) dedicated a specific effort on the problems of the machine builders in this field.*

*Our company first of all gained the experience by building single-shaft extruder gearboxes according to customers' drawing. Then (in 1984) we came out with a new range of gearboxes shown in the respective catalogue.*

*Zambello Riduttori today is one of the most important manufacturers of extruder gearboxes in the world.*

*Our company gained similar experiences also in manufacturing twin-shaft extruder gearboxes, for which the first catalogue was published in 1991.*

*The twin-shaft extruder gearboxes gained a rapid development which is proved by catalogue D1-96 published at the beginning of 1996. Here the new HT (High Torque) range of gearboxes is shown.*

*This catalogue D4-2005 shows the further development and extension of the previous manufacturing range, where the twin-shaft extruder gearboxes from Zambello represent a high-quality product as to performance and functionality.*

*For the purpose to assist better the customer, our group consists of two companies:*

**ZAMBELLO RIDUTTORI s.r.l.**

Head-Office and Factory  
in Magnago (Milano)  
and

**ZAMBELLO RIDUTTORI 2 s.r.l.**

Offices and Factory  
in Lendinara (Rovigo)

*The adjacent page shows the two factories.*

ZAMBELLO Riduttori wurde im Jahre 1957 gegründet. Von Anfang an hat unsere Firma ausschließlich Antriebe gebaut und vertrieben und somit eine beträchtliche Erfahrung in diesem Fachbereich erlangt. Schon damals hat unsere Firma den Herstellern von Maschinen und Anlagen für die Kunststoffindustrie größte Aufmerksamkeit gewidmet. Damit wurden wichtige Namen in diesem Bereich zu unserem Kundenstamm. Unsere Firma hat sich somit (neben der kontinuierlichen Weiterentwicklung der Standardgetriebe) den Problemstellungen der Maschinenhersteller in diesem Bereich gewidmet. Unsere Firma hat zuerst Erfahrung im Bau von Einschnecken-Extrudergetrieben nach Kundenzeichnung gesammelt. Danach (im Jahre 1984) wurde die neue Geliebepalette vorgestellt, die im Katalog dargestellt ist. Zambello Riduttori ist heute einer der weltweit führenden Hersteller von Extruder-Getrieben.

Unsere Firma hat danach auch eine ähnliche Entwicklung im Bereich der Doppelschnecken-Extrudergetriebe gesammelt, wobei der erste Katalog im Jahre 1991 erschien.

Bei den Doppelschnecken-Extrudergetrieben hat sich eine rasche Weiterentwicklung ergeben, was in der Herausgabe des Kataloges D1-96 zu Beginn des Jahres 1996 zum Ausdruck kommt. Hier wird die neue Baureihe HT (High Torque) vorgestellt. Der jetzige Katalog D4-2005 zeigt die Weiterentwicklung und Erweiterung der bisherigen Produktpalette, wobei die Doppelschnecken-Extrudergetriebe von Zambello ein Spitzenenerzeugnis von Leistung und Funktion darstellen.

Um besser die Kunden bedienen zu können, besteht unsere Firmengruppe aus zwei Gesellschaften:

**ZAMBELLO RIDUTTORI s.r.l.,**

Hauptsitz und Werk  
in Magnago (Milano)  
und

**ZAMBELLO RIDUTTORI 2 s.r.l.,**

Sitz und Werk  
in Lendinara (Rovigo).

Auf der nebenstehenden Seite sind beide Werke abgebildet.



**ZAMBELLO riduttori srl**

Nuovo stabilimento di Magnago (MI)  
 New factory in Magnago (MI)  
 Neues Werk in Magnago (MI)



since 1957

**ZAMBELLO riduttori 2 srl**

Stabilimento di Lendinara (RO)  
 Our factory in Lendinara (RO)  
 Unser Werk in Lendinara (RO)



### Generalità

I riduttori della presente serie sono costruiti con concezione moderna, in maniera compatta.

Sia i riduttori per estrusori bivate corotanti che quelli controrotanti sono composti da un riduttore primario ed un riduttore distributore, accoppiati attraverso un carter reggispinta ed una flangia di pressione che assorbono le spinte assiali dell'estrusore.

### Carter

Sono eseguiti in ghisa grigia sferoidale di alta qualità, o in acciaio elettrosaldato.

### Ruotismi

La progettazione e la costruzione sono eseguite secondo norme AGMA 2001.

Gli ingranaggi del riduttore primario sono in acciaio da cementazione del tipo 18 NiCrMo5, con dentatura elicoidale e profilo rettificato con qualità superiore ad AGMA 10 per garantire massima silenziosità ed efficienza di esercizio. Gli alberi ed i ruotismi del riduttore distributore sono in acciaio speciale di qualità dall'altissima resistenza.

### Cuscinetti

Sui riduttori della presente serie sono montati cuscinetti a rulli cilindrici delle primarie marche, largamente dimensionati.

I cuscinetti reggispinta sono del tipo assiale orientabile a rulli della serie 294...E accoppiati a cuscinetti reggispinta con assemblaggio in tandem.

### General notes

*The reduction gearboxes of this series are built according to modern criteria in a compact form.*

*They are the result of many years of experience in design and manufacture of gearboxes for extrusion lines.*

*Both the gearboxes for corotating and for counter-rotating twin shaft extruders consist of a primary reducing gear unit and a distribution gear unit, which are linked by means of a thrust bearing housing, and by pressure flange that absorb the axial thrust coming from the extruder.*

### Housing

*The housing is made of high-quality nodular cast iron, or of electric welded steel.*

### Gears

*The design and manufacturing are carried out according to AGMA 2001 standards.*

*The gears of the primary reducer unit are made of case-steel of the 18NiCrMo5 type and have a helical toothing.*

*The profile is ground with a higher quality than of AGMA 10 so to ensure lowest noise level and efficient use.*

*The shafts and the toothed wheels of the distribution gear unit are made of high-quality special steel with excellent tensile strength.*

### Bearings

*The gearboxes of this series are provided with taper roller bearings and cylindrical roller bearings of excellent makers and considerable size. The thrust bearings are of the axial self-aligning roller type of the 294...E series. They are coupled with multi-roll stacked bearing package.*

### Allgemeines

Die Getriebe werden nach modernsten Kriterien in kompakter Bauweise gebaut. Sie sind das konstruktive und fertigungstechnische Ergebnis langjähriger Erfahrung in Herstellung von Extrudergetrieben.

Sowohl die Getriebe für gleichlaufende als auch für gegenlaufende Doppelschnecken-Extruder bestehen aus einem Untersetzungsgetriebe und aus einem Verteilergetriebe, die durch ein Drucklagergehäuse und einen Druckflansch miteinander verbunden sind, um die vom Extruder kommenden Axialkräfte aufzunehmen.

### Gehäuse

Diese bestehen aus hochfesten Sphäroguß oder geschweisster Stahlkonstruktion.

### Verzahnung

Die Konstruktion und Herstellung erfolgen gemäß der Norm AGMA 2001.

Die Zahnräder des Untersetzungsgetriebes werden aus Einsatzstahl des Typs 18NiCrMo5 hergestellt.

Die Verzahnung ist eine Schrägverzahnung mit geschliffenem Profil in Qualität höher als AGMA 10, um einen niedrigen Geräuschpegel und hohen Wirkungsgrad sicherzustellen.

Die Wellen und die Zahnräder des Verteilergetriebes bestehen aus hochfesten Qualitätsstahl.

### Lagerung

Die Getriebe sind mit hoch qualitativen Schräg- und Zylinderrollenlagern ausgerüstet.

Als Lagerung wird eine Kombination aus Axial-Pendelrollenlager der Typenreihe 294...E und Mehrfach-Tandem-Drucklager verwendet.

## I LUBRIFICAZIONE

La lubrificazione di detti riduttori è forzata, mediante una centralina.

Tutti gli ingranaggi ed i cuscinetti sono forniti di una quantità sufficiente d'olio dall'impianto di distribuzione della stessa centralina.

La cassa del riduttore primario funge anche da serbatoio per l'olio.

Essa è fornita di tappo di carico con sfiato, tappo di scarico e livello olio. Per ragioni di trasporto, tutti i riduttori vengono consegnati senza lubrificante.

Per cui

**ATTENZIONE:** prima della messa in moto è indispensabile immettere la quantità d'olio necessaria.

Il primo cambio olio è da effettuare dopo 300 ore di esercizio (rodaggio);

I successivi dovranno essere effettuati ogni 3000-5000 ore di esercizio.

La cartuccia del filtro olio dovrà essere pulita o sostituita ad ogni cambio olio.

### ATTENZIONE:

messa in moto del riduttore:

- 1) Riempire d'olio fino al livello e mettere in funzione solo la centralina per almeno 5 minuti
- 2) Spegnerla la centralina e lasciare depositare l'olio per altri 5 minuti.
- 3) Aggiungere la quantità di olio mancante

### Fattore di servizio

Le potenze trasmissibili indicate a catalogo sono state calcolate considerando un Fattore di servizio uguale a 1 (AGMA).

Per un corretto dimensionamento del riduttore, nella scelta dello stesso si raccomanda di considerare un Fattore di servizio  $\geq 1,2$

## GB LUBRICATION

*Lubrication of these gearboxes is of the forced type by means of a lubrication unit.*

*All gears and bearings are fed from a large oil reservoir through the distribution system of the lubrication unit.*

*The housing of the primary reduction unit acts also as an oil tank.*

*It is provided with a filler cap with breather, a drain plug and a level indicator.*

*For transport purposes, all gearboxes are shipped without oil.*

Therefore

**ATTENTION:** *the gearbox must be replenished with necessary oil quantity before commissioning the machine.*

*The first oil-change must be carried out after 300 operation hours (run-in period).*

*The next oil-changes must be done every 3000 + 5000 operation hours.*

*The oil-filter cartridge must be cleaned at every oil change.*

### CAUTION:

#### Commissioning of gearbox:

1. *Fill with oil up to the foreseen level and then let only the lube unit run for at least 5 minutes.*
2. *Switch the lube unit off and let the oil deposit for another 5 minutes.*
3. *Replenish the missing oil quantity.*

### Duty class

*The power rates transmittable shown in this brochure have been calculated by assuming a duty class equal to 1 (AGMA). For a correct dimensioning of the gearbox, a duty class of  $\geq 1,2$  should be taken into account.*

## D SCHMIERUNG

Die Schmierung dieser Getriebe ist eine Zwangschmierung über ein entsprechendes Schmieraggregat.

Alle Zahnräder und Wälzlager werden mit einer ausreichenden Ölmenge über den Verteiler dieses Aggregats versorgt. Das Gehäuse des primären Untersetzungsgetriebes dient gleichzeitig als Ölbehälter. Dieses ist mit Füllstutzen, Entlüftung, Ablassstutzen und Ölstandsanzeige versehen. Aus transporttechnischen Gründen werden alle Getriebe ohne Schmiermittel geliefert.

Daher

**ACHTUNG:** vor Inbetriebnahme muss selbstverständlich die erforderliche Ölmenge eingefüllt werden.

Der erste Ölwechsel erfolgt nach einer Einlaufzeit von ca. 300 Betriebsstunden, und danach in Intervallen zwischen 3000 + 5000 Stunden. Bei jedem Ölwechsel sollte die Filterpatrone gereinigt werden und die Funktion des Schmieraggregates überprüft werden.

### ACHTUNG:

Inbetriebnahme des Getriebes:

1. Bis zum Schauglas mit Öl füllen und nur das Schmieraggregat für mindestens 5 Minuten laufen lassen.
2. Das Schmieraggregat abschalten und das Öl für weitere 5 Minuten absetzen lassen.
3. Die fehlende Ölmenge hinzufügen.

### Betriebsfaktor

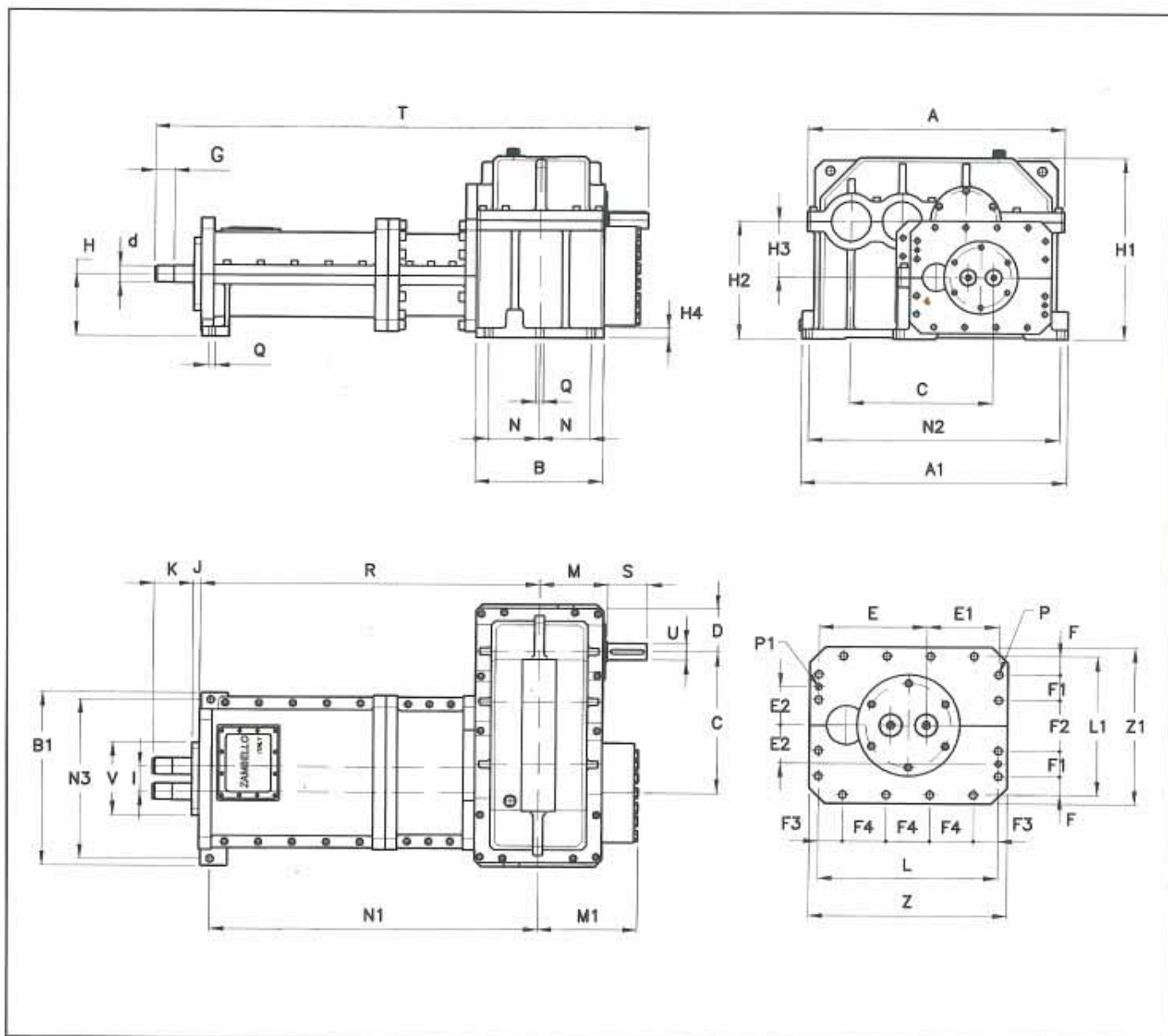
Die im Katalog angegebenen übertragbaren Leistungen wurden berechnet, indem man einen Betriebsfaktor gleich 1 (AGMA) annahm.

Zur korrekten konstruktiven Auslegung der Getriebegröße wird ein Betriebsfaktor  $\geq 1,2$  vorgeschlagen.

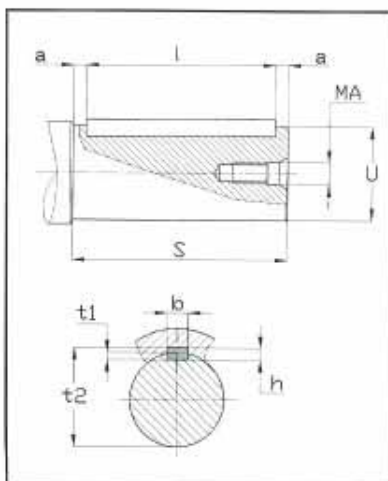
## Olii raccomandati / Recommended oil types / Empfohlene Ölsorten

Tipo di lubrificante Type of lubricant Schmiermitteltyp	Applicazione Application Anwendung	Lubrificante / Lubricant / Schmiermittel			
		OLIO ESSO / OIL ESSO		TEMPERATURA AMBIENTE / AMBIENT TEMPERATURE UMGEBUNGSTEMPERATUR	
Olio minerale Mineral oil Mineralöl	Riduttori ad ingranaggi Reduction gearboxes Untersetzungsgetriebe	SPARTAN EP 220 SPARTAN EP 320		-15° + +15° +10° + +40°	
	Lubrificanti corrispondenti / Corresponding Lubricants Gleichwertige Schmiermittel				
		Tipo Type Sorte	Marca Brand-Name Marke	Tipo Type Sorte	Marca Brand-Name Marke
		MELLANA OIL BLASIA	IP AGIP	MOBILGEAR OMALA EP	MOBIL SHELL

**RIDUTTORI "RB" PER ESTRUSORI BIVITE CONTORROTANTI**  
 "RB" REDUCTION GEARBOXES FOR **COUNTER-ROTATING** TWIN SHAFT EXTRUDERS  
 GETRIEBE "RB" FÜR **GEGENLAUFENDE** DOPPELSCHNECKEN-EXTRUDER



**Albero d'entrata / Input shaft / Antriebswelle**



Grandezza Size/Größe	Linguette Keys - Paßfedern				Cave Seats - Keilnuten			
	U	S	a	MA	b x h x l	b	t1	t2
RB 44/55* CNR-HT	32j6	70	7,5	M8	10x8x55	10	5	35,3
NRB 55/65* CNR-HT	35j6	80	10	M10	10x8x60	10	5	38,3
RB 64/75* CNR-HT	40k6	90	10	M10	12x8x70	12	5	43,3
NRB 75/90* CNR-HT	45k6	100	10	M10	14x9x80	14	5,5	48,8
NRB 90/107* CNR-HT	60m6	140	10	M12	18x11x120	18	7	64,4
RB 110/130* CNR-HT	75m6	160	10	M16	20x12x140	20	7,5	79,9
NRB 130/160* CNR-HT	80m6	180	10	M16	22x14x160	22	9	85,4

## Dimensioni d'ingombro / Overall Dimensions /Getriebegröße

GRANDEZZA Size / Größe	A	A1	B	B1	C	D	d DIN 5480	E	E1	E2	F	F1	F2	F3	F4	G	H H11	H1	H2	H3	H4
RB 44/55* CNR -HT	495	525	245	390	265	80	28x1,5x17	165	121	67,5	15	45	90	30,5	75	35	125	362	237	112	20
NRB 55/65* CNR -HT	589	630	300	470	312	90	40x1,5x25	199	144	82,5	21,5	55	110	42,5	86	50	160	425	283,7	123,7	20
RB 64/75* CNR -HT	640	710	340	500	355,5	100	45x2x30x21	224	160	84	25	56	112	49,5	95	50	160	465	305	145	26
NRB 75/90* CNR -HT	735	800	380	560	401	125,5	55x3x17	256,5	181,5	90	34	60	120	54	110	60	180	521	341	161	28
NRB 90/107* CNR-HT	910	940	450	618	503,5	157,4	65x2,5x24	272	182	97,5	47	65	130	62	110	70	220	614,5	416,5	196,5	35
RB 110/130* CNR-HT	1100	1155	550	750	627,5	180	75x2x36	330	220	135	50	90	180	80	130	80	280	815	535	255	45
NRB 130/160* CNR-HT	1220	1380	730	900	715	200	85x3x27	405	275	165	60	110	220	100	160	105	320	930	610	290	50

GRANDEZZA Size / Größe	I	J	K	L	L1	M	M1	N	N1	N2	N3	P	P1 H7	Q	R	T	V f7	Z	Z1	Weight kg.	OIL LT.
RB 44/55* CNR -HT	44	20	60	286	210	137,5	200	92,5	653	496	350	M12	12	16	683	970,5	150	310	240	285	16
NRB 55/65* CNR -HT	55	31	75	343	263	165	226	120	801	595	430	M18	16	20	957	1308	170	380	295	580	30
RB 64/75* CNR -HT	64	26	94	384	274	190	245	135	896	672	465	M16	16	20	926	1326	195	420	305	650	41
NRB 75/90* CNR -HT	75	30	110	438	308	215	305	150	933	760	520	M20	16	22	1108	1563	220	475	345	1055	55
NRB 90/107* CNR-HT	90	57	93	454	354	240	352	180	1120	890	568	M22	16	26	1320	1850	260	500	400	1700	80
RB 110/130* CNR-HT	110	33	160	550	460	325	410	225	1470	1090	685	M24	16	30	1520	2198	300	600	510	3150	150
NRB 130/160* CNR-HT	130	68	202	680	560	465	515	265	2045	1320	840	M30	20	32	2160	3075	380	740	620	5650	180

## Dati tecnici / Technical data / Technische Daten

Grandezza Size / Größe	i ratio	n1 min.-1	n2 min.-1	Pn (kW)		Mt (Nm) ogni albero each shaft / je Welle		Mt (Nm) Totale Total
				F <sub>s</sub> = 1	F <sub>s</sub> = 1,2	F <sub>s</sub> = 1	F <sub>s</sub> = 1,2	F <sub>s</sub> = 1
RB 44/55* CNR-HT	20	1000	50	13	11	1273	1061	2546
NRB 55/65* CNR-HT	20	1000	50	37	31	3552	2960	7104
RB 64/75* CNR-HT	20	1000	50	47	39	4456	3714	8912
NRB 75/90* CNR-HT	20	900	45	80	67	8550	7125	17100
NRB 90/107* CNR-HT	20	900	45	122	102	12996	10830	25992
RB 110/130* CNR-HT	20	800	40	181	151	21646	18039	43292
NRB 130/160* CNR-HT	20	800	40	331	276	39473	32894	78946

\* Diametro vite di riferimento

\* Diameter of reference screw

\* Durchmesser der Referenzschnecke

**ATTENZIONE!** Per esigenze tecniche differenti, interpellare la casa costruttrice.

**ATTENTION!** For different technical requirements, please contact us as the manufacturer.

**ACHTUNG!** Bei unterschiedlichen technischen Erfordernissen, bitte bei uns Rückfrage halten.

**ATTENZIONE!** Per prestazioni superiori (Momento Torcente - Potenza) contattare la casa madre.

**ATTENTION!** For higher performances (torque - power), please contact us as the manufacturer.

**ACHTUNG!** Bei höheren Anforderungen (Drehmoment - Leistung) bitte bei uns Rückfrage halten

### Fattore di servizio

Nella tabella sopra sono indicati potenze e momenti torcenti con  $F_s=1$  e  $F_s=1,2$  (AGMA).

Per un dimensionamento corretto del riduttore, nella scelta degli stessi si raccomanda di considerare un Fattore di servizio  $\geq 1,2$

### Duty class

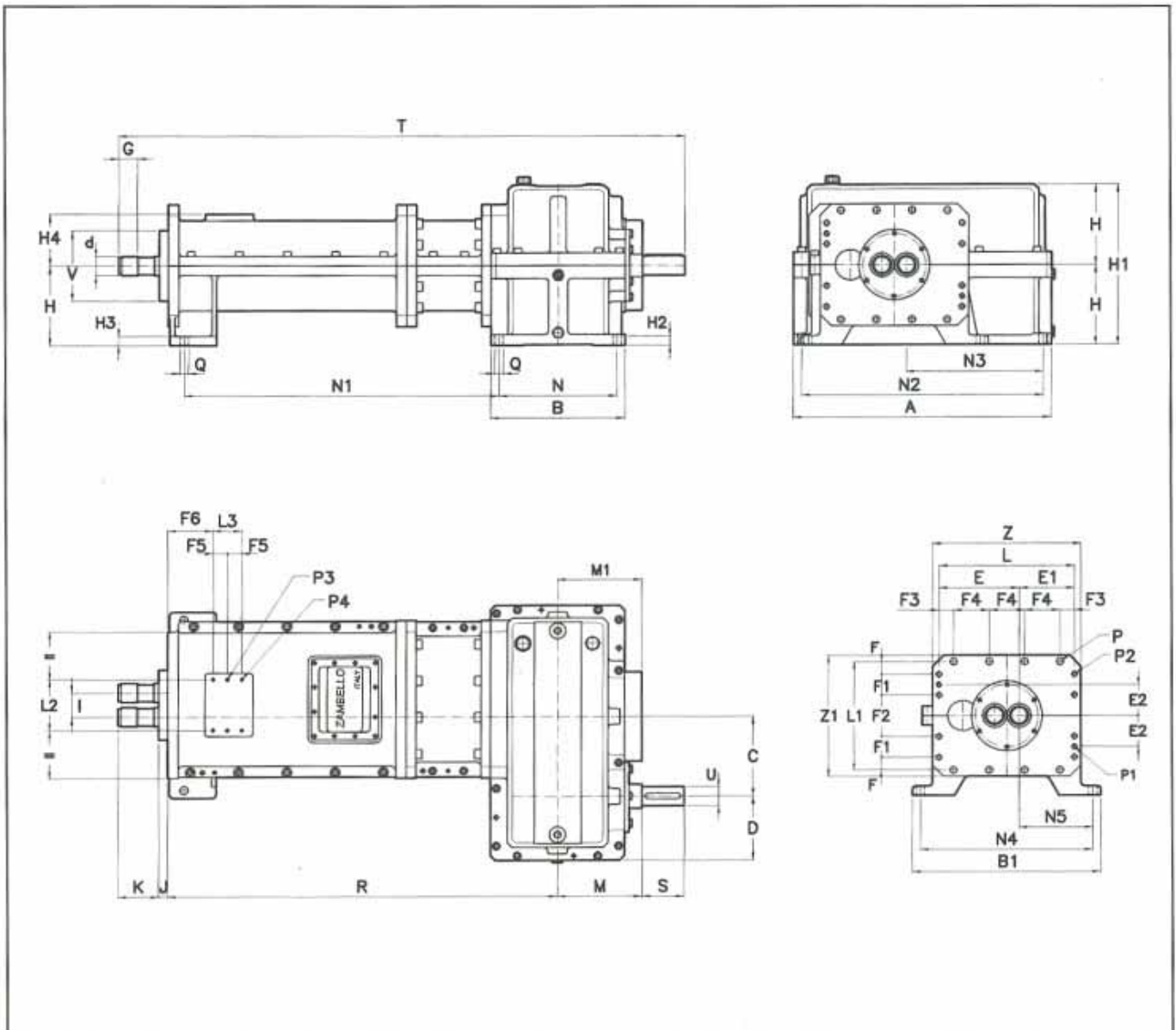
The above table shows power and torque rates at  $F_s=1$  and  $F_s=1,2$  (AGMA). For a correct dimensioning of the gearbox, a duty class of  $\geq 1,2$  should be taken into account.

### Betriebsfaktor

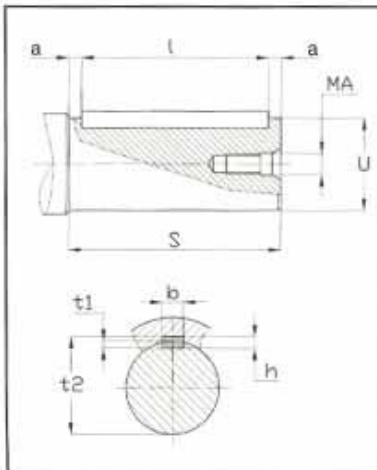
Die obige Tabelle zeigt Leistungen und Drehmomente bei  $F_s=1$  und  $F_s=1,2$  (AGMA). Zur korrekten konstruktiven Auslegung der Getriebegröße wird ein Betriebsfaktor  $\geq 1,2$  vorgeschlagen.

## RIDOTTORI "RB" PER ESTRUSORI BIVITE **COROTANTI**

"RB" REDUCTION GEARBOXES FOR **COROTATING** TWIN-SHAFT EXTRUDERS  
 GETRIEBE "RB" FÜR **GLEICHLAUFENDE** DOPPELSCHNECKEN-EXTRUDER



### Albero d'entrata / Input shaft / Antriebswelle



Grandezza Size/Größe					Linguette Keys - Paßfedern	Cave Seats - Keilnuten		
	U	S	a	MA	bxhxl	b	t1	t2
RB 26,2/32* COR-HT	28j6	63	6.5	M8	8x7x50	8	4	31,3
RB 35/42* COR-HT	35j6	80	10	M10	10x8x60	10	5	38,3
RB 48/58* COR-HT	45k6	100	10	M10	14x9x80	14	5.5	48,8
RB 58,5/70* COR-HT	55m6	125	12.5	M12	16x10x100	16	6	59,3
RB 64/77* COR-HT	55m6	125	12,5	M12	16x10x100	16	6	59,3
RB 76/92* COR-HT	60m6	130	10	M12	18x11x110	18	7	64,4
RB 90/112* COR-HT	80m6	180	10	M16	22x14x160	22	9	85,4
RB 110/133* COR-HT	90m6	200	10	M16	25x14x180	25	9	95,4

## Dimensioni d'ingombro / Overall Dimensions / Getriebegröße

Grandezza Size / Größe	A	B	B1	C	D	d DIN 5482	E	E1	E2	F	F1	F2	F3	F4	F5	F6	G
RB 26,2/32* COR-HT	330	168	260	100	82,5	17x14	95,1	68,9	42	15	30	54	22	40	25	50	25
RB 35/42* COR-HT	405	240	280	125	100	22x19	119	84	54	17	36	72	26,5	50	27,5	80	30
RB 48/58* COR-HT	522	265	380	160	125	32x28	163	115	67,5	24	45	90	41,5	65	30	120	39
RB 58,5/70* COR-HT	655	350	480	200	160	40x36	199,25	140,75	82,5	30	55	110	35	90	40	120	48
RB 64/77* COR-HT	730	375	520	225	180	48x44	222	158	90	40	60	120	40	100	45	135	56
RB 76/92* COR-HT	800	415	584	250	200	60x55	248	172	97,5	40	65	130	45	110	45	140	58
RB 90/112* COR-HT	925	520	618	280	225	62x57	272	182	97,5	47	65	130	62	110	50	160	70
RB 110/133* COR-HT	1149	450	845	360	225	78x72	370	260	157,5	55	105	210	52,5	175	75	180	90

Grandezza Size / Größe	H H11	H1	H2	H3	H4	I	J	K	L	L1	L2	L3	M	M1	N	N1	N2	N3
RB 26,2/32* COR-HT	112	224	15	15	70	26,2	16	45	164	144	70	50	100	98	143	345	305	170
RB 35/42* COR-HT	140	280	18	18	90	35	24	61	203	178	100	55	134	132,5	205	493	370	207,5
RB 48/58* COR-HT	160	320	27	20	110	48	28	67	278	228	120	60	165	164	225	643	482	265
RB 58,5/70* COR-HT	200	400	30	25	130	58,5	30	85	340	280	150	80	210	208	300	762	605	335
RB 64/77* COR-HT	225	450	32	25	160	64	37	98	380	320	160	90	230	229	325	802	680	380
RB 76/92* COR-HT	250	500	35	30	160	76	28	127	420	340	160	90	262	260,5	365	977	750	425
RB 90/112* COR-HT	280	560	30	35	170	90	30	140	454	354	170	100	296	295	466	984	870	477,5
RB 110/133* COR-HT	360	720	40	48	260	110	48	282	630	530	240	150	285	271	360	1609	1089	555

Grandezza Size / Größe	N4	N5	P n8	P1 H7	P2 n8	P3 H7	P4	Q	R	S	T	U	V f7	Z	Z1	Weight kg	Oil kg
RB 26,2/32* COR-HT	235	104,4	M8	8	M8	6	M6	14	445	63	669	28	95	180	160	80	3,5
RB 35/42* COR-HT	250	107,5	M12	10	M12	6	M6	18	628,5	80	927,5	35	120	225	200	210	10
RB 48/58* COR-HT	340	146	13	10	M12	8	M8	20	795,5	100	1155,5	45	150	300	250	370	15
RB 58,5/70* COR-HT	425	183,25	15	12	M14	8	M8	24	952	125	1402	55	180	370	320	670	30
RB 64/77* COR-HT	470	203	17	16	M16	10	M10	26	1009,5	125	1499,5	55	200	410	350	900	45
RB 76/92* COR-HT	534	229	22	16	M20	10	M10	26	1209,5	130	1756,5	60	220	460	380	1200	58
RB 90/112* COR-HT	560	235	22	16	M20	10	M10	28	1287	180	1933	80	260	500	400	1850	95
RB 110/133* COR-HT	760	325	26	20	M24	10	M10	30	2054	200	2869	90	330	680	580	4340	190

\* Diametro vite di riferimento

\* Diameter of reference screw

\* Durchmesser der Referenzschnecke

ATTENZIONE! Per esigenze tecniche differenti, interpellare la casa costruttrice.

ATTENTION! For different technical requirements, please contact us as the manufacturer.

ACHTUNG! Bei unterschiedlichen technischen Erfordernissen, bitte bei uns Rückfrage halten.

## Dati tecnici / Technical data / Technische Daten

Grandezza Size / Größe	i ratio	n1 min.-1	n2 min.-1	Pn (kW)		Mt (Nm) ogni albero each shaft / je Welle		Mt (Nm) Totale Total
				Fs = 1	Fs = 1,2	Fs = 1	Fs = 1,2	Fs = 1
RB 26,2/32* COR-HT	5	1500	300	18	15	286	239	572
RB 35/42* COR-HT	5	1500	300	30	25	477	398	954
RB 48/58* COR-HT	5	1500	300	100	83	1585	1321	3170
RB 58,5/70* COR-HT	5	1500	300	198	165	3151	2626	6302
RB 64/75* COR-HT	5	1500	300	246	205	3915	3263	7830
RB 76/92* COR-HT	5	1500	300	380	317	6054	5045	12108
RB 90/112* COR-HT	5	1500	300	626	522	9970	8308	19940
RB 110/133* COR-HT	5	1500	300	1406	1172	22385	18654	44770

### Fattore di servizio

Nella tabella sopra sono indicati potenze e momenti torcenti con  $F_s=1$  e  $F_s=1,2$  (AGMA). Per un dimensionamento corretto del riduttore, nella scelta degli stessi si raccomanda di considerare un Fattore di servizio  $\geq 1,2$

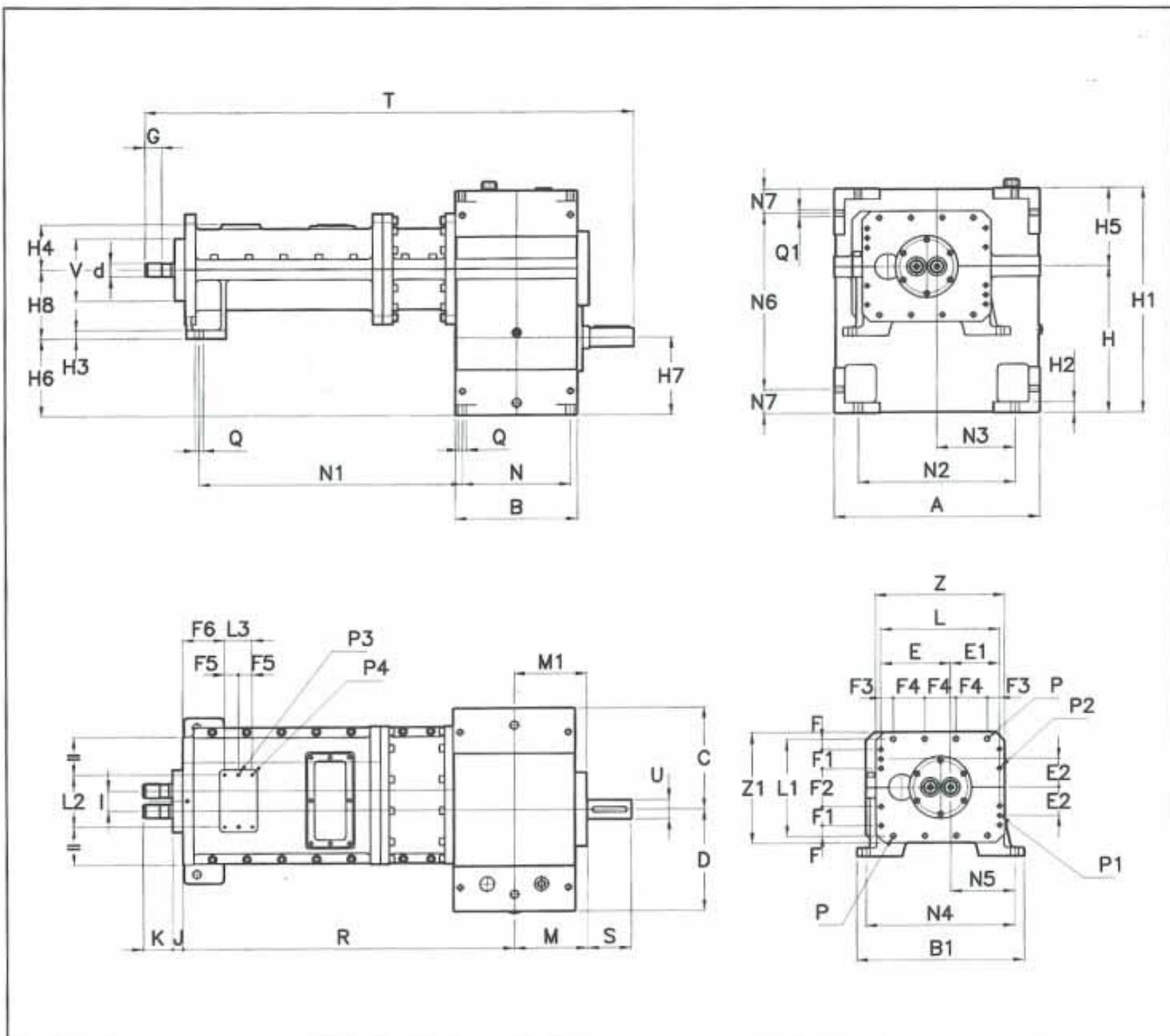
### Duty class

The above table shows power and torque rates at  $F_s=1$  and  $F_s=1,2$  (AGMA). For a correct dimensioning of the gearbox, a duty class of  $\geq 1,2$  should be taken into account.

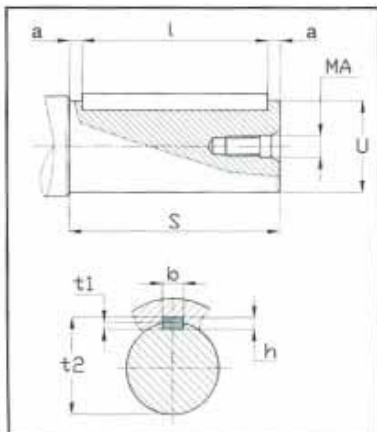
### Betriebsfaktor

Die obige Tabelle zeigt Leistungen und Drehmomente bei  $F_s=1$  und  $F_s=1,2$  (AGMA). Zur korrekten konstruktiven Auslegung der Getriebegröße wird ein Betriebsfaktor  $\geq 1,2$  vorgeschlagen.

**RIDUTTORI "ZT" PER ESTRUSORI BIVITE COROTANTI**  
 REDUCTION "ZT" GEARBOXES FOR **COROTATING** TWIN-SHAFT EXTRUDERS  
 GETRIEBE "ZT" FÜR **GLEICHLAUFENDE** DOPPELSCHNECKEN-EXTRUDER



**Albero d'entrata / Input shaft / Antriebswelle**



Grandezza Size/Größe					Linguette Keys - Paßfedern	Cave Seats - Keilnutsn		
	U	S	a	MA	bxhxl	b	t1	t2
ZT 26,2/32* COR-HT	28j6	63	6.5	M8	8x7x50	8	4	31,3
ZT 35/42* COR-HT	35j6	80	10	M10	10x8x60	10	5	38,3
ZT 48/58* COR-HT	45k6	100	10	M10	14x9x80	14	5,5	48,8
ZT 58,5/70* COR-HT	55m6	125	12,5	M12	16x10x100	16	6	59,3
ZT 64/77* COR-HT	55m6	125	12,5	M12	16x10x100	16	6	59,3
ZT 76/92* COR-HT	60m6	130	10	M12	18x11x110	18	7	64,4
ZT 90/112* COR-HT	80m6	180	10	M16	22x14x160	22	9	85,4
ZT 110/133* COR-HT	90m6	200	10	M16	25x14x180	25	9	95,4

## Dimensioni d'ingombro / Overall Dimensions / Getriebegröße

Grandezza Size / Größe	A	B	B1	C	D	d DIN 5482	E	E1	E2	F	F1	F2	F3	F4	F5	F6	G	H H10	H1	H2	H3
ZT 26,2/32* COR-HT	300	168	260	150	150	17x14	95,1	68,9	42	15	30	54	22	40	25	50	25	212	324	16	15
ZT 35/42* COR-HT	380	225	280	190	190	22x19	119	84	54	17	36	72	26,5	50	27,5	80	30	265	405	20	18
ZT 48/58* COR-HT	480	265	380	240	240	32x28	163	115	67,5	24	45	90	41,5	65	30	120	39	340	500	23	20
ZT 58,5/70* COR-HT	590	350	480	295	295	40x36	199,25	140,75	82,5	30	55	110	35	90	40	120	48	425	650	31	25
ZT 64/77* COR-HT	650	375	520	325	325	48x44	222	158	90	40	60	120	40	100	45	135	56	475	725	35	25
ZT 76/92* COR-HT	700	415	584	350	350	60x55	248	172	97,5	40	65	130	45	110	45	140	58	530	810	40	30
ZT 90/112* COR-HT	a richiesta - on request - auf Anfrage																				
ZT 110/133* COR-HT	a richiesta - on request - auf Anfrage																				

Grandezza Size / Größe	H4	H5	H6	H7	H8	I	J	K	L	L1	L2	L3	M	M1	N	N1	N2	N3	N4	N5
ZT 26,2/32* COR-HT	70	112	100	112	112	26,2	16	45	164	144	70	50	100	98	138	347,5	210	105	235	104,4
ZT 35/42* COR-HT	90	140	125	140	140	35	24	61	203	178	100	55	134	132,5	190	500,5	268	134	250	107,5
ZT 48/58* COR-HT	110	160	180	180	160	48	28	67	278	228	120	60	165	163,5	224	643,5	354	177	340	146
ZT 58,5/70* COR-HT	130	225	225	225	200	58,5	30	85	340	280	150	80	210	208	310	757	450	225	425	183,25
ZT 64/77* COR-HT	160	250	250	250	225	64	37	98	380	320	160	90	230	229	325	802	490	245	470	203
ZT 76/92* COR-HT	160	280	280	280	250	76	28	127	420	340	200	90	262	260,5	355	982	500	250	534	229
ZT 90/112* COR-HT	a richiesta - on request - auf Anfrage																			
ZT 110/133* COR-HT	a richiesta - on request - auf Anfrage																			

Grandezza Size / Größe	N6	N7	P n8	P1 h7	P2 n8	P3 h7	P4	Q	Q1	R	S	T	U	V f7	Z	Z1	Weight kg	Oil kg
ZT 26,2/32* COR-HT	234	45	M8	8	M8	6	M6	14	M10	445	63	669	28	95	180	160	91	4,8
ZT 35/42* COR-HT	293	56	M12	10	M12	6	M6	18	M12	628,5	80	927,5	35	120	225	200	238	11,5
ZT 48/58* COR-HT	374	63	13	10	M12	8	M8	20	M16	795,5	100	1155,5	45	150	300	250	412	20
ZT 58,5/70* COR-HT	510	70	15	12	M14	8	M8	24	M20	952	125	1402	55	180	370	320	755	42
ZT 64/77* COR-HT	565	80	17	16	M16	10	M10	26	M27	1009,5	125	1499,5	55	200	410	350	1000	65
ZT 76/92* COR-HT	610	100	22	16	M20	10	M10	32	M30	1209,5	130	1756,5	60	220	460	380	1375	90
ZT 90/112* COR-HT	a richiesta - on request - auf Anfrage																	
ZT 110/133* COR-HT	a richiesta - on request - auf Anfrage																	

\* Diametro vite di riferimento

\* Diameter of reference screw

\* Durchmesser der Referenzschnecke

**ATTENZIONE!** Per esigenze tecniche differenti, interpellare la casa costruttrice.

**ATTENTION!** For different technical requirements, please contact us as the manufacturer.

**ACHTUNG!** Bei unterschiedlichen technischen Erfordernissen, bitte bei uns Rückfrage halten.

PER I RIDUTTORI SENZA QUOTE INTERPELLATECI

FOR THE GEARBOXES WITHOUT DIMENSIONS PLEASE CONTACT US

BEI GETRIEBEN OHNE ABMESSUNGEN BITTEN WIR UM RÜCKSPRACHE

**ATTENZIONE!** Per prestazioni superiori (Momento Torcente - Potenza) contattare la casa madre.

**ATTENTION!** For higher performances (torque - power), please contact us as the manufacturer.

**ACHTUNG!** Bei höheren Anforderungen (Drehmoment - Leistung) bitte bei uns Rückfrage halten

**RIDUTTORI "ZT" PER ESTRUSORI BIVITE COROTANTI**  
 REDUCTION GEARBOXES FOR **COROTATING** TWIN-SHAFT EXTRUDERS  
 GETRIEBE FÜR **GLEICHLAUFENDE** DOPPELSCHNECKEN-EXTRUDER

**Dati tecnici / Technical data / Technische Daten**

Grandezza Size / Größe	i ratio	n1 min.-1	n2 min.-1	Pn (kW)		Mt (Nm) ogni albero each shaft / je Welle		Mt (Nm) Totale Total
				F <sub>s</sub> = 1	F <sub>s</sub> = 1,2	F <sub>s</sub> = 1	F <sub>s</sub> = 1,2	F <sub>s</sub> = 1
ZT 26,2/32* COR-HT	2	1800	900	52	43	275	229	550
	3	1800	600	35	29	277	231	554
	3	1500	500	30	25	286	239	572
	5	1500	300	18	15	286	239	572
ZT 35/42* COR-HT	2	1800	900	90	75	475	396	950
	3	1800	600	60	50	477	398	954
	3	1500	500	50	42	477	398	954
	5	1500	300	30	25	477	398	954
ZT 48/58* COR-HT	2	1800	900	289	241	1534	1278	3068
	3	1800	600	194	162	1547	1289	3094
	3	1500	500	166	138	1585	1321	3170
	5	1500	300	100	83	1585	1321	3170
ZT 58,5/70* COR-HT	2	1800	900	575	479	3049	2541	6098
	3	1800	600	388	323	3084	2570	6168
	3	1500	500	330	275	3151	2626	6302
	5	1500	300	198	165	3151	2626	6302
ZT 64/75* COR-HT	2	1600	800	631	526	3767	3139	7534
	3	1800	600	479	399	3810	3175	7620
	3	1500	500	410	342	3915	3263	7830
	5	1500	300	246	205	3915	3263	7830
ZT 76/92* COR-H	2	1600	800	974	812	5816	4846	1132
	3	1800	600	740	617	5892	4910	11784
	3	1500	500	634	528	6054	5045	12108
	5	1500	300	380	317	6054	5045	12108
ZT 90/112* COR-HT	3	1800	600	1217	1014	9683	8070	19366
	3	1500	500	1044	870	9970	8308	19940
	5	1500	300	626	522	9970	8308	19940
ZT 110/133* COR-HT	3	1800	600	2800	2320	22283	18463	44566
	3	1500	500	2344	1953	22385	18654	44770
	5	1500	300	1406	1172	22385	18654	44770

**Fattore di servizio**

Nella tabella sopra sono indicati potenze e momenti torcenti con F<sub>S</sub>=1 e F<sub>S</sub>=1,2 (AGMA). Per un dimensionamento corretto del riduttore, nella scelta degli stessi si raccomanda di considerare un Fattore di servizio ≥1,2

**Duty class**

The above table shows power and torque rates at F<sub>s</sub>=1 and F<sub>s</sub>=1,2 (AGMA). For a correct dimensioning of the gearbox, a duty class of ≥ 1,2 should be taken into account.

**Betriebsfaktor**

Die obige Tabelle zeigt Leistungen und Drehmomente bei F<sub>s</sub>=1 und F<sub>s</sub>=1,2 (AGMA). Zur korrekten konstruktiven Auslegung der Getriebegröße wird ein Betriebsfaktor ≥ 1,2 vorgeschlagen.

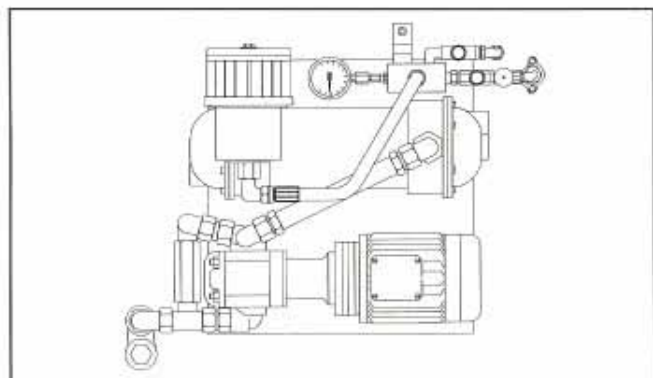
**ATTENZIONE!**  
**ATTENTION!**  
**ACHTUNG!**

Per prestazioni superiori (Momento Torcente - Potenza) contattare la casa madre.  
 For higher performances (torque - power), please contact us as the manufacturer.  
 Bei höheren Anforderungen (Drehmoment - Leistung) bitte bei uns Rückfrage halten

**I** SISTEMA DI LUBRIFICAZIONE

I riduttori vengono forniti con centralina di lubrificazione composta da:

- 1 - Filtro in aspirazione
- 2 - Motopompa con ciclo di by pass
- 3 - Filtro a cartuccia in mandata
- 4 - Scambiatore di calore
- 5 - Pressostati
- 6 - Manometro
- 7 - Rubinetti di regolazione
- 8 - Visualizzatore di flusso visivo
- 9 - Raccordi e particolari vari



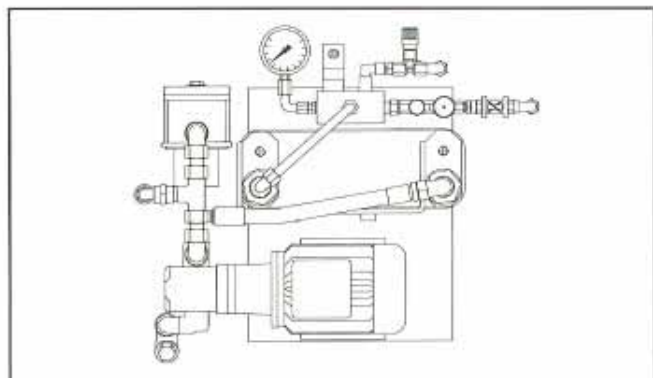
**Esempio:** Centralina per riduttore controrotante (TIPO T)  
**Example:** Lube unit for counter-rotating gearboxes (type T)  
**Beispiel:** Schmieraggregat für gegenlaufende Getriebe (Typ T)

Per i riduttori **controrotanti** ad ogni taglia corrisponde un unico tipo di centralina. Per ogni grandezza dei **corotanti ZT** invece esistono tre tipi centralina (Bassa, Media, Alta capacità) la cui scelta è in funzione del numero di giri massimo in uscita. I riduttori **corotanti RB** sono forniti con centralina 300rpm.

**GB** LUBRICATION SYSTEM

The gearboxes are supplied with a lube unit, consisting of:

- 1 - Inlet filter
- 2 - Electric pump with bypass cycle
- 3 - Filter cartridge at intake side
- 4 - Heat exchanger
- 5 - Pressure switches
- 6 - Pressure gauge
- 7 - Regulation valves
- 8 - Flow sight-glasses
- 9 - Connections and other components



**Esempio:** Centralina per riduttore corotante (TIPO P)  
**Example:** Lube unit for co-rotating gearboxes (type P)  
**Beispiel:** Schmieraggregat für gleichlaufende Getriebe (Typ P)

For all sizes of **counter-rotating** gearboxes there is only one type of lube unit. For each size of the **co-rotating** gearboxes of the ZT type there are 3 different lube units (Low power-rate, Medium power-rate, High power-rate). The right selection depends on the maximum output revolutions. The **co-rotating** gearboxes of the RB type are supplied with a lube unit for 300 rpm.

**D** SCHMIERSYSTEM

Getriebe werden mit Schmier Aggregat geliefert, bestehend aus:

- 1 - Ansaugfilter
- 2 - Elektropumpe mit Bypass
- 3 - Filterpatrone im Vorlauf
- 4 - Wärmetauscher
- 5 - Druckwächter
- 6 - Manometer
- 7 - Regelhähne
- 8 - Schaugläser
- 9 - Anschlüsse und sonstige Bauteile

Für jede Baugröße von **gleichlaufenden ZT-**Getrieben sind 3 Typen von Schmieraggregaten verfügbar (Niedrige Leistung, mittlere Leistung, hohe Leistung). Die Auswahl hängt von der maximalen Abgangsdrehzahl ab. Die **gleichlaufenden** Getriebe vom Typ RB werden mit Schmieraggregaten von 300 U/min geliefert.

ESTRUSORI BIVITE CONTROROTANTI COUNTER-ROTATING TWIN-SHAFT EXTRUDERS GEGENLAUFENDE DOPPELSCHNECKEN-EXTRUDER		
Grandezza Size/Größe		Centralina Lube unit Schmieraggregat
RB 44/55°	CNR-HT	T2 (0,5 kW)
RB 55/65°	CNR-HT	T3 (1 kW)
RB 64/75°	CNR-HT	T4 (1,5 kW)
RB 75/90°	CNR-HT	T5 (2 kW)
RB 90/107°	CNR-HT	T6 (3 kW)
RB 110/130°	CNR-HT	T6 (3 kW)
RB 130/160°	CNR-HT	T7 (8kW)

ESTRUSORI BIVITE COROTANTI SERIE ZT COROTATING TWIN-SHAFT EXTRUDERS SERIES ZT GLEICHLAUFENDE DOPPELSCHNECKEN-EXTRUDER REIHE ZT				
Grandezza Size/Größe		Centralina Lube unit - Schmieraggregat		
		Bassa 300 rpm Low - Niedrig	Media 600 rpm Medium - Mittel	Alta 800/900 rpm High - Hoch
ZT 26,2/32°	COR-HT	P1 (2,5 kW)	P1 (2,5 kW)	P1 (2,5 kW)
ZT 35/42°	COR-HT	P2 (2,8 kW)	P2 (2,8 kW)	P2 (2,8 kW)
ZT 48/58°	COR-HT	P3 (2,8 kW)	P4 (4,9 kW)	P5 (8 kW)
ZT 58,5/70°	COR-HT	P5 (8 kW)	P6 (13 kW)	P6 (17 kW)
ZT 64/77°	COR-HT	P5 (8 kW)	P6 (13 kW)	P7 (17 kW)
ZT 76/92°	COR-HT	P6 (13 kW)	P7 (17 kW)	P8 (24 kW)
ZT 90/112°	COR-HT	P7 (17 kW)	P9 (32 kW)	/
ZT 110/133°	COR-HT	P9 (32 kW)	P10 (70 kW)	/

Tutti i dati della centralina sono stati calcolati considerando l'olio ad una temperatura di 65°C e l'acqua a 25°C.

All data regarding the lube unit have been calculated on the basis of an oil temperature of 65°C and a water temperature of 25°C.

Alle Daten der Schmieraggregate wurden berechnet bei einer Öltemperatur von 65°C und einer Wassertemperatur von 25°C



**I****CONDIZIONI GENERALI DI VENDITA**

**OFFERTE** - Le offerte hanno una validità di 30 giorni, salvo termine diverso di scadenza precisato nell'offerta stessa.

**ORDINAZIONI** - Le ordinazioni sono valide ed impegnative solo se fatte per iscritto oppure firmate su commissioni dei ns. Rappresentanti.

Qualora l'Acquirente rifiuti la fornitura, è automaticamente accettata con la sua firma la corresponsione alla Casa venditrice di una somma pari al 25% dell'importo globale della fornitura per prodotti di serie. Per i prodotti non di serie i pagamenti devono comunque essere effettuati al 100%.

**CONSEGNE** - I termini di consegna sono sempre indicativi e possono essere prorogati per cause di forza maggiore. In questo caso è facoltà della Venditrice, compatibilmente con le esigenze dell'Acquirente, risolvere il contratto.

**SPEDIZIONI** - La mercé è resa franco partenza, pertanto le spese di trasporto sono sempre a carico dell'Acquirente.

**GARANZIA** - La Casa venditrice si impegna a riparare o sostituire gratuitamente tutte quelle parti che risultassero difettose per cause di materiale o di lavorazioni, purché le contestazioni vengano fatte entro e non oltre 12 mesi dalla consegna del materiale. La merce contestata viene sempre riparata presso lo Stabilimento della Casa venditrice e quindi deve essere sempre consegnata in porto franco. La Venditrice inoltre declina ogni responsabilità per danni di qualsiasi natura che si verificassero a causa di guasti dei propri prodotti, anche nel caso ne avesse progettata l'applicazione.

**PREZZI** - Sono calcolati in riferimento ai costi del momento dell'ordine; eventuali variazioni di questi danno facoltà alla Venditrice di modificare i propri prezzi. I prezzi esposti in conferma si intendono sempre netti da costi d'imballo, spedizione, IVA e quanto altro costo indiretto.

**PAGAMENTI** - I pagamenti devono essere effettuati entro i termini stabiliti e sono ritenuti validi solo se eseguiti presso la Sede della venditrice.

I pagamenti non possono essere sospesi per nessuna ragione. In caso di inadempienza, la Venditrice si riserva la sospensione di ogni ulteriore fornitura e l'addebito all'Acquirente di tutti i danni derivanti. In caso di controversia è competente il Foro di Busto Arsizio (Varese).

**GB****GENERAL CONDITIONS OF SALES**

**QUOTATIONS** - The validity of quotations is 30 days, unless a different expiry date is indicated in the quotation.

**ORDERS** - Orders are only valid and binding when they are made by writing or if they have been signed on an order sheet of our Sales Agents. If the Buyer refuses to take over the supply, automatically he accepted by his signature the payment to the Supplier of an amount of 25% on the total sum of the supply for standard items. In case of special products, the payment must be effected for 100% of the amount.

**DELIVERY** - The delivery time has always to be considered as a guideline, and it can be postponed if "force majeure" occurs. In such a case, it is up to the Supplier, compatibly with the necessities of the Purchaser, to cancel the Contract.

**SHIPMENT** - The merchandise is delivered "ex works"; therefore freight costs are always at the Buyer's account.

**GUARANTEE** - The Manufacturer commits himself to repair or replace free of charge all those parts which should turn out to be faulty due to material or manufacturing, provided that the claims are made within 12 months from the date of delivery of the goods. The complained merchandise shall always be repaired in the manufacturer's workshop and consequently must be delivered there to "freight prepaid". The Supplier denies any liability for damages which might be caused by breakdown of their products, even if these have been designed purposely by him.

**PRICES** - Prices have been calculated at a cost basis at the date of the order. Possible variations of them entitle the Supplier to change his prices. The prices shown in the order confirmation are to be considered net prices, not including package, shipment, VAT and any other indirect cost.

**PAYMENT** - Payment must be carried out within the established terms and are considered valid only if effected to Supplier's head-office. Payments can never be suspended for whatsoever reason. In case of non-accomplishment, the Supplier is entitled to discontinue the supply and to claim any damage involved from the Purchaser. In case of any controversy, the Court of Busto Arsizio (Varese) shall have jurisdiction.

**D****ALLGEMEINE VERKAUFSBEDINGUNGEN**

**ANGEBOTE** - Die Angebote haben eine Gültigkeit von 30 Tagen, es sei denn, eine andere Zeitdauer wäre im Angebot selbst angegeben.

**BESTELLUNGEN** - Bestellungen sind nur gültig und bindend, wenn sie schriftlich erfolgen oder auf den Bestellformularen unserer Vertreter unterschrieben sind. Wenn der Käufer die Annahme der Ware verweigert, dann gilt als automatisch mit seiner Unterschrift anerkannt, dass er dem Verkäufer eine Summe von 25% des Gesamtbetrages der Lieferung bei Serienerzeugnissen leistet. Für nicht serienmäßige Erzeugnisse beträgt dieser Betrag jedoch 100%.

**LIEFERZEITEN** - Liefertermine sind immer als Richtangaben zu betrachten und können bei höherer Gewalt verlängert werden. In diesem Falle steht dem Verkäufer das Recht zu, unter Berücksichtigung der Notwendigkeiten des Käufers, vom Vertrag zurückzutreten.

**VERSAND** - Der Versand der Ware erfolgt "Ab Werk", d.h. die Versandkosten gehen zu Lasten des Käufers.

**GARANTIE** - Wir als Herstellerfirma verpflichten uns, kostenlos alle Teile zu reparieren oder auszutauschen, die sich aus Material- oder Bearbeitungsgründen als schadhaft erweisen, vorausgesetzt, dass die Reklamationen nicht später als 12 Monate ab Auslieferung erfolgen. Die beanstandete Ware wird im Herstellerwerk des Verkäufers instandgesetzt und muss immer frachtfrei angeliefert werden. Der Verkäufer lehnt weiterhin jede Verantwortung ab für Schäden jeglicher Art, die durch das Schadhaftwerden ihrer Erzeugnisse entstehen sollten, auch wenn von uns die Anwendung ausgelegt worden sein sollte.

**PREISE** - Die Preise wurden aufgrund der Kostensituation zum Zeitpunkt der Auftragserteilung festgelegt. Eventuelle Änderungen der selben geben dem Verkäufer das Recht, seine Preise zu ändern. Die in der Auftragsbestätigung aufgeführten Preise verstehen sich immer als Nettopreise, ausschliesslich Kosten für Verpackung, Versand und Mehrwertsteuer und aller sonstigen indirekten Nebenkosten.

**ZAHLUNGEN** - Zahlungen müssen innerhalb der festgelegten Termine erfolgen und sind nur gültig, wenn sie an den Firmensitz des Herstellerwerkes erfolgen. Zahlungen können aus keinerlei Grund zurückbehalten werden. Im Falle der Nichteinhaltung behält sich der Verkäufer das Recht vor, alle weiteren Lieferungen einzustellen und dem Käufer alle daraus entstehenden Kosten in Rechnung zu stellen. Im Falle von Rechtsstreitigkeiten ist der zuständige Gerichtssitz Busto Arsizio (Varese), Italien.

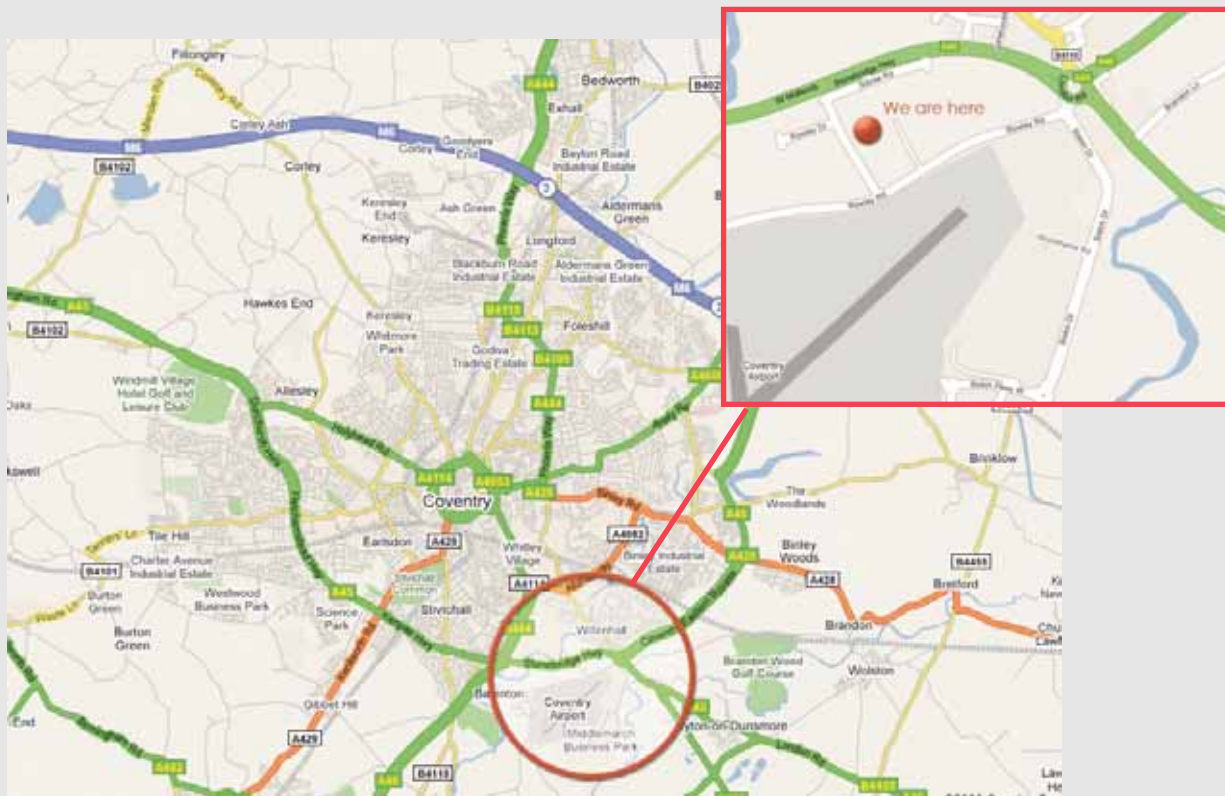


United-Kingdom

**ANDANTE**X Ltd  
Rowley Drive  
Coventry CV3 4LS

Tel. +44 24 7630 7722  
Fx +44 24 7630 4499

Web : [www.andantex.co.uk](http://www.andantex.co.uk)  
E-mail : [sales@andantex.co.uk](mailto:sales@andantex.co.uk)



Your local agent